



Contribution ID: 56

Type: **Individual paper / Exposés individuels / Einzelvorträge**

„Ich forsche, du forschst ... wir lernen zusammen! Eine Fallstudie im mehrsprachigen Klassenzimmer

Wednesday 23 July 2025 15:30 (20 minutes)

In der Provinz Bozen, Italien, arbeiten Lehrkräfte in einem Bildungssystem, das in drei sprachliche Abteilungen unterteilt ist: Deutsch, Italienisch und Ladinisch. Auch die Aus- und Fortbildung der Lehrkräfte ist nach Sprachgruppen getrennt und war lange auf den Schutz sowie die Förderung der jeweiligen Sprachen fokussiert (Colombo, Stopfner, De Camillis, 2021). In diesem komplexen System (Cohen et al., 2007) ist die Lehrkraft eine der entscheidenden Variablen für effektives Lernen (Hattie, 2015).

Das Projekt „Inklusives Konzept für Sprachförderung im Unterland“ (IKSU 2021–2024) zielt darauf ab, die Wertschätzung und Förderung pluraler Sprachbildung zu stärken (CARAP, 2012). Im Rahmen des Projekts wurden das Verhalten und die Einstellungen von Lehrkräften untersucht, die in diesem mehrsprachigen Kontext tätig sind. Die vorliegende Fallstudie begleitet drei Lehrkräfte aus den drei Abteilungen des Bildungssystems über einen Zeitraum von zwei Schuljahren. Dabei wurden ca. 30 Stunden Video- und Audioaufnahmen in den Klassen und etwa 40 Stunden informelle Gespräche sowie Planungstreffen gesammelt und analysiert. Die Weiterbildung, die zunächst individuell und unsystematisch erfolgte, gewann durch die Reflexion des eigenen Handelns neue Impulse. Dieser Prozess führte zu didaktischen Ansätzen, die einige Merkmale verdeutlichen, wie die didaktische Vorgehensweise zunehmend den sprachlichen Bedürfnissen der Lernenden anzupassen, um auch die Herkunftssprachen der Schülerinnen in den Klassen miteinzubeziehen.

Die Reflexionsfähigkeit der Lehrkraft erweist sich hierbei als unverzichtbare Grundlage ihrer beruflichen Weiterentwicklung. Es entsteht das Bild einer Lehrkraft, die sich im mehrsprachigen Klassenzimmer engagiert und ihre Rolle als Forscherin in engem Austausch mit ihren SchülerInnen wahrnimmt.

Die Ergebnisse zeigen, dass kontinuierliche und gezielte Fortbildungsprozesse notwendig sind, um die Praxis der Lehrkräfte nachhaltig zu beeinflussen (Mariani, 2013). Dies geschieht insbesondere durch mikro-projektbezogene Handlungen, die im Dialog mit der mehrsprachigen Komplexität stehen und das pädagogische Handeln in diesem Kontext unterstützen.

References

- Candelier M., Camilleri-Grima A., Castellotti V., De Pietro J., Lorincz I., Meissner F.J., Noguerol A., Schroder-Sura A., Molonié M., 2012, Le CARAP. Un Cadre de Référence pour les Approches Plurielles des Langues et des Cultures. Compétences et ressources, Centre Européen pour les Langues Vivantes, Graz. Trad it. a cura di Anna Maria Curci / Edoardo Lugarini, Il Carap. Un quadro di riferimento per gli approcci plurali alle lingue e alle culture. Competenze e risorse, in «Italiano LinguaDue», 4, 2, 2012, <https://riviste.unimi.it/index.php/promoitals/article/view/2823/302>
- Cohen, L., et al. (2007). Research Methods in Education, NY, Routledge Falmer.
- Colombo, S., Stopfner, M., De Camillis, F. (2021). Dossier plurilinguismo. Eurac research. <https://www.eurac.edu/it/dossiers/dossier-plurilinguismo-alto-adige>
- Hattie, J. (2015): The Applicability of Visible Learning to Higher Education. In Scholarship of Teaching and Learning in Psychology, 1 (1), 79-91.
- Mariani, L. (2013): Convinzioni e atteggiamenti verso l'apprendimento delle lingue: insegnanti e studenti a confronto, Babylonia, 1, 70-74

Content/contenu/Inhalt 2

Teachers in the province of Bolzano, Italy, work in an educational system divided into three departments (German, Italian, Ladin). In this context also teacher training and professional development are organized according to language groups and, until recently, focused primarily on the protection and promotion of the languages spoken in the region (Colombo, Stopfner, De Camillis, 2021). In this complex system with inter-dependent components (Cohen et al., 2007), the teacher is one of the most influential variables for effective learning (Hattie, 2015).

In the project „Inklusives Konzept für Sprachförderung im Unterland“ (IKSU 2021–2024 Inclusive Concept for Language Promotion in the Unterland Region), which aims to value and promote pluralistic language education (CARAP, 2012), the behavior and attitudes of teachers working in this multilingual context were observed. The paper presents a case study of three teachers, each working in one of the three educational departments, who were supported over the course of two school years. Data were collected and analyzed through ca. 30 hours of video and audio recordings in classrooms, as well as ca. 40 hours of planning discussions and informal conversations.

Professional development, which had previously begun autonomously and unsystematically, found new operational approaches through reflection on one's actions. These approaches highlight features such as increasingly adapting teaching methods to the linguistic needs of learners and incorporating students' heritage languages into the classroom.

Based on the teachers' ability to reflect —an essential foundation for their professional growth—the picture of an educator committed to multilingual classrooms emerges who deeply engages with the role as researcher together with the pupils. The findings suggest that teachers require a continuous and ongoing training process to effectively influence their practice. This can be achieved through micro-project-based actions embedded in the multilingual complexity of the educational environment (Mariani, 2013).

Title/ titre/Titel 2

“I research, you research...we learn together!” A case study in the multilingual classroom

Only for symposia / Seulement pour symposiums / Nur für Symposien

Authors: VARCASIA, Cecilia (Libera Università di Bolzano); ATZ, Emanuela (Centri Linguistici Provincia di Bolzano)

Presenters: VARCASIA, Cecilia (Libera Università di Bolzano); ATZ, Emanuela (Centri Linguistici Provincia di Bolzano)

Session Classification: Slot 5

Track Classification: 2: Students' and teachers' education / Formation des étudiants et des enseignants / Erziehung und Bildung von Lehrenden und Lernenden